

Решение на Съда (втори състав) от 12 май 2016 г. — Bank of Industry and Mine/Съвет на Европейския съюз

(Дело C-358/15 P) ⁽¹⁾

(Обжалване — Ограничителни мерки, взети срещу Иран — Списък на лицата и образуванията, чиито финансови средства и икономически ресурси са замразени — Регламент за изпълнение (ЕС) № 945/2012 — Правно основание — Критерий, изведен от материалната, логистична или финансова подкрепа на правителството на Иран — Част от печалбата на държавно дружество, изплащана на иранската държава)

(2016/C 243/13)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: Bank of Industry and Mine (представители: E. Rosenfeld и S. Perrotet, адвокати)

Друга страна в производството: Съвет на Европейския съюз (представители: M. Bishop и A. Vitro)

Диспозитив

- 1) Отхвърля жалбата.
- 2) Bank of Industry and Mine и Съветът на Европейския съюз понасят направените от всеки от тях съдебни разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 294, 7.9.2015 г.

Определение на Съда (десети състав) от 28 април 2016 г. (преюдициално запитване от Primera Instancia n° 44 de Barcelona – Испания) — Alta Realitat SL/Erlock Film ApS, Ulrich Thomsen

(Дело C-384/14) ⁽¹⁾

(Преюдициално запитване — Съдебно сътрудничество по граждански или търговски дела — Връчване на съдебни и извънсъдебни документи — Регламент (ЕО) № 1393/2007 — Член 8 — Липса на превод на документа — Отказ от приелане на документ — Езикови познания на адресата на документа — Контрол от съда, сезиран в предаващата държава членка)

(2016/C 243/14)

Език на производството: испански

Запитваща юрисдикция

Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona

Страни в главното производство

Жалбоподател: Alta Realitat SL

Ответници: Erlock Film ApS, Ulrich Thomsen

Диспозитив

Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 година относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела („връчване на документи“) и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1348/2000 на Съвета, трябва да се тълкува в смисъл, че при връчването на документ на неговия адресат, пребиваващ на територията на друга държава членка, в случая, в който документът не е бил съставен или придружен от превод на езика, който заинтересованото лице разбира, или на официалния език на държавата членка адресат, или, при наличие на няколко официални езика в тази държава членка, на официалния език или на един от официалните езици на мястото, където трябва да се осъществи връчването:

- сезираната юрисдикция в предаващата държава членка трябва да гарантира, че този адресат е бил надлежно информиран посредством формуляр-образец, даден в приложение II към този регламент, за неговото право да откаже да приеме този документ;
- при неспазване на тази формалност тази юрисдикция следва да поправи процесуалната грешка в съответствие с разпоредбите на посочения регламент;
- сезираната юрисдикция не може да поставя пречки пред упражняването от адресата на правото му да откаже да приеме документа;
- едва след като адресатът действително е упражнил правото си да откаже да получи документа, сезираната юрисдикция може да провери основателността на този отказ; за тази цел тази юрисдикция трябва да вземе предвид всички релевантни данни по преписката, за да реши дали заинтересованото лице разбира езика, на който е съставен документът, и
- когато посочената юрисдикция констатира, че противопоставеният от адресата на документа отказ е необоснован, тя може по принцип да приложи последиците, предвидени в подобен случай в нейното национално право, стига да се запази полезният ефект на Регламент № 1393/2007.

(¹) ОВ С 338, 3.11.2014 г.

Жалба, подадена на 18 ноември 2016 г. от Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főbarátság срещу определението, постановено от Общия съд (шести състав) на 10 септември 2015 г. по дело T-453/14, Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főbarátság/Европейски парламент

(Дело C-607/15 P)

(2016/C 243/15)

Език на производството: унгарски

Страни

Жалбоподател: Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főbarátság (представител: D. Sobor, ügyvéd)

Друга страна в производството: Европейски парламент

С определение от 4 май 2016 г Съдът (шести състав) отхвърля жалбата и осъжда жалбоподателя да заплати съдебните разноски.

Преюдициално запитване от Bundesgerichtshof (Германия), постъпило на 14 март 2016 г. — Verband Sozialer Wettbewerb e.V./DHL Paket GmbH

(Дело C-146/16)

(2016/C 243/16)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Bundesgerichtshof

Страни в главното производство

Ищец: Verband Sozialer Wettbewerb e.V.

Ответник: DHL Paket GmbH